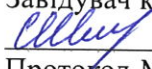


Міністерство освіти і науки України
Тернопільський національний педагогічний університет
імені Володимира Гнатюка

Кафедра англійської філології та методики навчання англійської мови

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Завідувач кафедри

 Олена ШОНЬ

Протокол № 1 від 1.09. 2026 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧІ КОМПАРАТИВНІ СТУДІЇ**

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	В 11 Філологія
Спеціалізація	В 11.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Освітня програма	Англійська мова і література

2026 – 2027 навчальний рік

Робоча програма навчальної дисципліни «Літературознавчі компаративні студії» для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти освітньої програми «Англійська мова і література» за спеціальністю В 11 Філологія із спеціалізацією В 11.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки.

Розробник:

КОНДРАТЬЄВА Тетяна - кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології та методики навчання англійської мови Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка

1. Опис навчальної дисципліни

1.	Освітня програма	«Англійська мова і література»
2.	Спеціальність	В 11 Філологія із спеціалізацією В 11.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
3.	Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
4.	Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
5.	Форма навчання	Денна, заочна
6.	Статус дисципліни	Обов'язкова
7.	Мова навчання	Англійська, українська
8.	Курс	1
9.	Семестр	1
10.	Обсяг дисципліни в кредитах	3 кредити
11.	Загальна кількість годин	Денна форма - 90/ заочна форма -90
12.	Кількість змістових модулів	4
13.	Аудиторні заняття (год.)	Денна форма 32/ заочна форма -12
14.	Лекції (год.)	Денна форма 12/ заочна форма - 4
15.	Практичні заняття (семінарські) (год)	Денна форма 20/ заочна форма -8
16.	Самостійна робота (год.)	Денна форма 58/ заочна форма -78
17.	Вид ІНДЗ	Есе
18.	Форма підсумкового контролю	Екзамен

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 36 % до 64%

для заочної форми навчання - 13% до 87%

2. Мета навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни є ознайомити студентів з основними теоретичними положеннями літературної компаративістики, навчити їх здійснювати порівняльно-типологічний аналіз художніх і фольклорних джерел української та англомовної традиції, розвивати навички роботи з цифровими платформами для наукових досліджень.

Досягнення мети передбачає виконання таких завдань:

- сформувати у студентів уявлення про ключові концепти та методологічні підходи літературної компаративістики;
- навчити здійснювати порівняльний аналіз художніх текстів та фольклорних джерел різних культурних традицій;
- розвивати критичне мислення та здатність до інтерпретації літературних явищ у глобальному контексті;
- сформувати навички використання цифрових платформ (електронні архіви, бази даних, мультимедійні інструменти) для збору, систематизації та представлення результатів досліджень;
- навчити студентів логічно й послідовно викладати власні міркування у формі наукових статей, есе та мультимедійних презентацій;
- сприяти розвитку міжкультурної компетентності та здатності інтегрувати різні літературні традиції у власні дослідницькі проекти.

3. Компетентності та результати навчання

Вивчення дисципліни передбачає формування у здобувачів таких компетентностей:

ІК. Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.

ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 13. Здатність організувати особистий професійний розвиток.

Вивчення навчальної дисципліни забезпечує досягнення здобувачами освіти таких програмних результатів навчання:

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 22. Реалізовувати стратегії професійного розвитку та підвищення кваліфікації, дотримуючись професійної етики і принципів академічної доброчесності.

4. Передумови для вивчення навчальної дисципліни

Вивчення дисципліни «Літературознавчі компаративні студії» ґрунтується на знаннях, уміннях і навичках, сформованих під час здобуття першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю Філологія або спорідненими спеціальностями. Навчальна дисципліна «Літературознавчі компаративні студії» є кореквізитом, що формує логічну основу для послідовного засвоєння навчального матеріалу та інтеграції теоретичних і практичних навичок майбутнього філолога. Навчальні дисципліни «Академічне письмо», «Теорія і практика письмового перекладу», «Текст і дискурс у філологічних студіях: аналіз та інтерпретація», «Література англomовних країн», «Практика англomовної комунікації», «Друга іноземна мова (німецька) / Друга іноземна мова (французька)» є постреквізитами до освітнього компоненту «Літературознавчі компаративні студії».

5. Програма навчальної дисципліни

5.1.Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Порівняльне літературознавство як наука

Тема 1. Предмет, завдання та еволюційні етапи літературної компаративістики.

Тема 2. Теоретичні школи і напрями в сучасному порівняльному літературознавстві.

Змістовий модуль 2. Міжлітературні зв'язки

Тема 3. Види міжлітературних зв'язків та рівні порівняльного вивчення літератури.

Тема 4. Фольклорні джерела як основа міжлітературних зв'язків.

Змістовий модуль 3. Міжлітературні взаємини

Тема 5. Концепція інтертекстуальності в компаративістиці. Література в системі мистецтв.

Тема 6. Цифрові платформи та інструменти у дослідженні міжлітературних взаємин: електронні архіви, бази даних, мультимедійні застосунки.

Змістовий модуль 4. Національна література в міжнародному контексті

Тема 7. Імагологія. Національні образи світу.

Тема 8. Постколоніальні студії.

5.2. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	кількість годин							
	денна форма				заочна форма			
	усього	у тому числі			усього	у тому числі		
		лекції	Практичні (семінарські) заняття*	самостійна робота		лекції	практичні (семінарські) заняття *	самостійна робота
Змістовий модуль 1. Порівняльне літературознавство як наука								
Тема 1. Предмет, завдання та еволюційні етапи літературної компаративістики.	9	1	2	6	12	1	1	10
Тема 2. Теоретичні школи і напрями в сучасному порівняльному літературознавстві.	11	1	2	8	11		1	10
Разом за змістовим модулем 1	20	2	4	14	23	1	2	20
Змістовий модуль 2. Міжлітературні зв'язки								
Тема 3. Види міжлітературних зв'язків та рівні порівняльного вивчення літератури.	14	2	4	8	12	1	1	10

Тема 4. Фольклорні джерела як основа міжлітературних зв'язків.	12	2	2	8	11		1	10
Разом за змістовим модулем 2	26	4	6	16	23	1	2	20
Змістовий модуль 3. Міжлітературні взаємини								
Тема 5. Концепція інтертекстуальності в компаративістиці. Література в системі мистецтв.	10	2	2	6	12	1	1	10
Тема 6. Цифрові платформи та інструменти у дослідженні міжлітературних взаємин: електронні архіви, бази даних, мультимедійні застосунки.	14	2	4	6	9		1	8
Разом за змістовим модулем 3	22	4	6	12	21	1	2	18
Змістовий модуль 4. Національна література в міжнародному контексті								
Тема 7. Імагологія. Національні образи світу.	9	1	2	6	10	1	1	8
Тема 8. Постколоніальні студії.	11	1	2	6	9		1	8
Разом за змістовим модулем 4	22	2	4	12	19	1	2	16
ІНДЗ	4			4	4			4
Всього годин	90	12	20	58	90	4	8	78

5.3. Теми лекцій

№ з/п	№ теми	Назва теми	кількість годин	
			денна форма	заочна форма
1	1	Предмет, завдання та еволюційні етапи літературної компаративістики.	1	1
2	2	Теоретичні школи і напрями в сучасному порівняльному літературознавстві.	1	
3	3	Види міжлітературних зв'язків та рівні порівняльного вивчення літератури.	2	1
4	4	Фольклорні джерела як основа міжлітературних зв'язків.	2	
5	5	Концепція інтертекстуальності в компаративістиці. Література в системі мистецтв.	2	1
6	6	Цифрові платформи та інструменти у дослідженні міжлітературних взаємин: електронні архіви, бази даних, мультимедійні застосунки.	2	
7	7	Імагологія. Національні образи світу.	1	1

8	8	Постколоніальні студії.	1	
Всього годин			12	4

5.4. Теми практичних (семінарських) занять

№ з/п	№ теми	Назва теми	Кількість годин	
			Денна	Заочна
1.	1.	Сучасні теоретичні школи та підходи в літературознавчій компаративістиці.	2	1
2.	2.	Порівняльне вивчення художніх творів на різних рівнях (типологічний, генетичний, контактний).	2	1
3.	3.	Форми інтертекстуальності в українській та англійській літературі.	2	1
4.	4.	Зіставний аналіз першотворів та їхнього художнього перекладу як відображення взаємозв'язків між англійською та українською літературами.	2	1
5.	5.	Вивчення виражальних можливостей представлення твору мистецтва засобами різних семіотичних систем (література, живопис, музика, кіно).	2	
6.	6.	Особливості рецепції образу українця в англійській літературі та образу англійця в українській літературі.	2	1
7.	7.	Риси постколоніального дискурсу у художніх творах.	2	1
8.	8.	Фольклорні джерела як матеріал для компаративного аналізу: трансформація мотивів і сюжетів у літературі.	2	1
9.	9.	Цифрові платформи та інструменти у компаративних дослідженнях (електронні архіви, бази даних, мультимедійні застосунки).	2	1
10.	10.	Практика створення мультимедійних презентацій та інтерактивних проєктів результатів компаративного аналізу.	2	
		Всього	20	8

5.5. Самостійна робота

№ п/п	Вид	Кількість годин	
		Ден на	Заоч на
1.	Опрацювання художніх текстів	14	18
2.	Підготовка презентацій з теоретичних тем	16	16
3.	Робота з ресурсами MOODLE та інтернет джерелами	14	18
4.	Підготовка до підсумкового контролю	14	16
	Всього годин	58	78

5.6. Орієнтована тематика індивідуальних завдань

№	Вид завдання	Тема
1	Есе	«Від міфологічних паралелей до сучасної компаративістики: еволюція предмета дослідження»
2	Есе	«Компаративістика як міст між національними літературами: завдання та виклики ХХІ століття»
3	Есе	«Роль культурної пам'яті у становленні літературної компаративістики»
4	Есе	«Французька школа компаративістики: традиція та сучасні інтерпретації»
5	Есе	«Американська компаративістика: між культурними студіями та постколоніальним дискурсом»
6	Есе	«Міждисциплінарність як ознака сучасних компаративних студій»
7	Есе	«Типологічні відповідності як ключ до розуміння міжлітературних зв'язків»
8	Есе	«Рецепція та вплив: два рівні компаративного аналізу»
9	Есе	«Міжлітературні зв'язки як форма культурного діалогу»
10	Есе	«Фольклор як універсальна матриця літературних сюжетів»
11	Есе	«Українські народні мотиви у світовій літературі»
12	Есе	«Фольклорні архетипи та їх трансформація в англomовній літературі»
13	Есе	«Інтертекстуальність як методологія компаративного аналізу»
14	Есе	«Діалог літератури з живописом і музикою: компаративний вимір»
15	Есе	«Інтертекстуальність і культурна пам'ять: точки перетину»
16	Есе	«Електронні архіви як новий простір компаративістики»
17	Есе	«Мультимедійні інструменти у викладанні та дослідженні літератури»
18	Есе	«Цифрова гуманітаристика: перспективи компаративних студій»
19	Есе	«Національні образи у дзеркалі чужої літератури»
20	Есе	«Імагологія як інструмент міжкультурного порівняння»
21	Есе	«Україна в європейській літературній уяві»
22	Есе	«Постколоніальний дискурс у сучасній компаративістиці»
23	Есе	«Література як простір деколонізації: компаративний підхід»

Індивідуальне завдання (есе) має відображати основні положення теми (теоретичні концепти, ключові поняття, історичні етапи чи напрями); аналітичний аспект (порівняння літературних явищ, приклади міжлітературних зв'язків, інтертекстуальні паралелі); власні висновки студента (оцінка значення теми, актуальність у сучасному літературознавстві, можливі перспективи дослідження). Есе повинно складатися зі Вступу (постановка проблеми, актуальність теми; коротке окреслення завдань есе), основної частини (виклад теоретичних положень; аналіз прикладів (тексти, автори, культурні контексти); порівняльні висновки) та висновків, у яких подати узагальнення результатів та власну позицію щодо значення теми. Обов'язково додати список використаної літератури (наукові джерела, статті, монографії, електронні ресурси). Обсяг есе 3–5 сторінок друкованого тексту (приблизно 1000–1500 слів), Шрифт Times New Roman, 14 пт, інтервал 1,5. Обов'язкове оформлення посилань і бібліографії за академічними стандартами (наприклад, ДСТУ чи MLA/APA).

6. Форми та методи навчання

Навчання дисципліни здійснюється за допомогою таких форм та методів:

Форми навчання: лекції (традиційні, проблемні, інтерактивні); практичні заняття; семінари та семінари-дискусії; консультації (індивідуальні та групові); самостійна робота здобувачів освіти; індивідуальні навчально-дослідні завдання; дистанційне навчання із застосуванням електронних освітніх платформ; виконання та захист проєктів, презентацій; науково-дослідна робота студентів.

Методи навчання: словесні методи: пояснення, розповідь, бесіда, дискусія, інструктаж; наочні методи: демонстрація, ілюстрація, використання мультимедійних презентацій, відеоматеріалів; практичні методи: проблемно-пошукові методи: проблемний виклад, евристична бесіда, дослідницький метод; інтерактивні методи: мозковий штурм, робота в малих групах, кейс-метод, дебати, круглий стіл; метод проєктів; метод аналізу конкретних ситуацій (case study); інформаційно-комунікаційні методи із застосуванням цифрових технологій та онлайн-ресурсів.

Запропоновані форми та методи навчання у курсі «Літературознавчі компаративні студії» сприяють розвитку **м'яких навичок (soft skills)** у студентів:

1. Лекції (традиційні, проблемні, інтерактивні) розвивають критичне мислення, уміння слухати й ставити запитання, навички аналітичного сприйняття інформації.
2. Практичні заняття формують уміння застосовувати знання на практиці, працювати з текстами, аргументувати власну позицію.
3. Семінари та семінари-дискусії тренують комунікацію, публічні виступи, навички дискусії та співпраці.
4. Консультації (індивідуальні та групові) сприяють розвитку самоорганізації, відповідальності, уміння ставити цілі та отримувати зворотний зв'язок.
5. Самостійна робота формує тайм-менеджмент, самодисципліну, навички пошуку та опрацювання інформації.
6. Індивідуальні навчально-дослідні завдання розвивають креативність, дослідницькі навички, здатність до самостійного прийняття рішень.
7. Дистанційне навчання з електронними платформами формує цифрову грамотність, адаптивність, навички роботи онлайн.
8. Виконання та захист проєктів, презентацій тренує лідерство, командну роботу, навички презентації та переконливої комунікації.

9. Науково-дослідна робота студентів розвиває аналітичне мислення, креативність, уміння працювати з джерелами та формулювати власні висновки.
10. Словесні методи (пояснення, бесіда, дискусія) формують комунікативні навички, вміння слухати й аргументувати.
11. Наочні методи (демонстрація, мультимедіа) сприяють розвитку візуальної грамотності, уміння інтерпретувати інформацію різними каналами.
12. Практичні методи (проблемно-пошукові, дослідницькі) розвивають аналітичне мислення, креативність, здатність вирішувати складні завдання.
13. Інтерактивні методи (мозковий штурм, кейс-метод, дебати, круглий стіл) формують командну роботу, лідерські навички, гнучкість у мисленні, здатність до співпраці.
14. Метод проєктів тренує планування, організацію, відповідальність, навички управління часом і ресурсами.
15. Case study (аналіз конкретних ситуацій) розвиває уміння приймати рішення, критично оцінювати проблеми, знаходити альтернативні шляхи.
16. ІКТ-методи (цифрові технології, онлайн-ресурси) формують цифрову компетентність, адаптивність до сучасних освітніх середовищ.

Ці форми й методи не лише забезпечують фахову підготовку, а й допомагають студентам розвивати soft skills, необхідні для сучасного вчителя та дослідника: комунікацію, критичне мислення, креативність, командну роботу, цифрову грамотність, тайм-менеджмент і лідерство.

7. Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

У процесі вивчення дисципліни «Літературознавчий аналіз художнього твору» використовуються такі засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання:

- тести;
- поточне опитування;
- Індивідуальне науково-дослідне завдання (есе).

8. Форми контролю

У процесі вивчення навчальної дисципліни «Літературознавчий аналіз художнього твору» використовуються такі форми контролю:

- поточний контроль здійснюється у формі оцінювання результатів навчальної діяльності здобувачів вищої освіти на практичних заняттях та виконання ними завдань для самостійної роботи;
- підсумковий контроль - екзамен у формі тесту відповідно до графіка підсумкового контролю.

До загальної оцінки додається також оцінка за ІНДЗ (есе).

9. Критерії та порядок оцінювання результатів навчання

Оцінювання навчальних досягнень здобувачів освіти здійснюється відповідно до результатів навчання дисципліни та передбачає оцінювання різних видів навчальної діяльності: роботи на семінарських заняттях, виконання завдань самостійної роботи, індивідуальних завдань, та підсумкового тестування.

Оцінюється не лише факт виконання завдання, а й рівень сформованості відповідних компетентностей: знання та розуміння навчального матеріалу, здатність застосовувати його під

час аналізу, аргументувати власну позицію, працювати з науковими джерелами, здійснювати самостійний аналіз та формулювати обґрунтовані висновки.

1. Відповідь на семінарському/практичному занятті

Під час семінарських і практичних занять оцінюються:

- знання та розуміння основних понять, теоретичних положень і проблематики теми;
- повнота та змістовність відповіді;
- уміння застосовувати теоретичні положення до аналізу конкретного матеріалу;
- аргументованість висловлених суджень;
- уміння використовувати наукову термінологію;
- самостійність мислення та здатність формулювати власну позицію;
- участь в обговоренні, уміння ставити запитання та конструктивно реагувати на позиції інших учасників;
- уміння працювати з рекомендованими науковими джерелами.

Високий рівень (90–100 % від максимальної кількості балів за відповідь): здобувач демонструє ґрунтовне знання матеріалу, дає повну, логічну й аргументовану відповідь, вільно використовує термінологію, самостійно аналізує матеріал, залучає наукові джерела та формулює обґрунтовані висновки.

Достатній рівень (75–89 %): здобувач загалом правильно розкриває питання, демонструє достатнє розуміння матеріалу, однак відповідь може містити окремі неточності, недостатню аргументацію або неповне використання джерел.

Середній рівень (60–74 %): здобувач відтворює основний зміст навчального матеріалу, проте відповідь є неповною, недостатньо аргументованою, спостерігаються труднощі із застосуванням теоретичних положень до аналізу.

Низький рівень (1–59 %): здобувач демонструє фрагментарне знання матеріалу, допускає суттєві помилки, не може самостійно обґрунтувати відповідь або застосувати вивчені положення.

0 балів: завдання не виконано або відповідь відсутня.
положень або відсутність обґрунтування.

2. Самостійна робота здобувача

Самостійна робота є обов'язковою складовою освітнього процесу та оцінюється окремо від роботи на аудиторних заняттях.

Контроль виконання самостійної роботи здійснюється у таких формах:

- усне або письмове опитування під час семінарського/практичного заняття;
- виконання тестових завдань за матеріалами, опрацьованими самостійно;
- перевірка письмових аналітичних завдань;
- представлення результатів самостійного опрацювання теми;
- аналіз наукових джерел;
- виконання індивідуальних дослідницьких завдань;
- включення окремих питань і завдань самостійної роботи до підсумкового контролю.

При оцінюванні самостійної роботи враховуються:

1. Повнота виконання завдання — опрацьовано всі передбачені питання та компоненти.
2. Змістовність — продемонстровано розуміння матеріалу, а не механічне відтворення інформації.
3. Самостійність — здобувач здійснює власний аналіз, формулює висновки та використовує інформацію з опрацьованих джерел.
4. Аргументованість — твердження підтверджуються прикладами, фактами, текстовим матеріалом або науковими джерелами.

5. Якість роботи з джерелами — коректне використання наукової літератури, посилань та цитування.
6. Логічність і структурованість — матеріал викладено послідовно, між окремими положеннями встановлено логічні зв'язки.
7. Якість висновків — висновки відповідають проведеному аналізу та містять узагальнення.
8. Дотримання академічної доброчесності.

У разі якщо завдання самостійної роботи перевіряється шляхом тестування, оцінка визначається відповідно до кількості правильно виконаних завдань. Якщо самостійна робота перевіряється під час усного опитування, застосовуються критерії оцінювання усної відповіді, наведені вище.

Тестування використовується для перевірки засвоєння теоретичного матеріалу та результатів самостійного опрацювання окремих тем. Кількість балів визначається пропорційно кількості правильних відповідей.

Критерії оцінювання індивідуального науково-дослідного завдання (Есе)

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	Максимальна оцінка у балах за кожним критерієм
1	Складання плану, чіткість і послідовність викладу матеріалу	1
2	Обґрунтоване розкриття проблеми, аналіз різних інформаційних джерел (наукових видань, навчальної літератури, матеріалів мережі Інтернет); систематизація теоретичного матеріалу	4
3	Доказовість висновків, обґрунтованість власної позиції, аналіз результатів міні-дослідження, пропозиції щодо розв'язання поставлених завдань, творчий підхід до виконання	2
4	Якість оформлення роботи	3
	Всього	10

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне і модульне оцінювання				ІНДЗ	Екзамен	Підсумков а оцінка
ЗМ 1		ЗМ 2				
T1	T2	T3	T4	30	30	100
5	5	5	5			
ЗМ 3		ЗМ 4				
T5	T6	T7	T8			
5	5	5	5			

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка ECTS100-бальна	Оцінка ECTS літерна	Оцінка за національною шкалою	
		екзамен*	залік
90 – 100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
75-84	C		
64-74	D		
60-64	E	задовільно	
35-59	F _X	незадовільно	незараховано
0-34	F		

Політика оцінювання

Політика оцінювання, політика щодо дедалайнів та перескладання: Оцінювання здійснюється відповідно до «Положення про систему оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти ТНПУ» (сайт ТНПУ, розділ «Документи, що регулюють освітній процес в ТНПУ») за 100-бальною шкалою ЄКТС із переведенням у національну шкалу. Підсумкова оцінка з дисципліни формується як сума балів модульного контролю, ІНДЗ, та підсумкового контролю.

Відпрацювання завдань. До завершення відповідного змістового модуля здобувач має право відпрацювати окремі невиконані елементи модуля (теми, види робіт) з метою отримання позитивної поточної оцінки; для цього викладач організовує індивідуальні консультативні заняття в позааудиторний час.

Академічна заборгованість. Академічна заборгованість виникає, якщо підсумкова оцінка з дисципліни менша за 60 балів. Ліквідація здійснюється шляхом повторного складання екзамену не більше двох разів: перший раз – викладачу, другий – комісії, що створюється деканом факультету; кожна спроба фіксується документально в додатковій відомості.

Індивідуальні терміни контролю. За наявності об'єктивних причин (хвороба, участь у конференціях/олімпіадах/змаганнях, відрядження, дуальна форма здобуття освіти, навчання за кордоном тощо) здобувачу може встановлюватися індивідуальний термін підсумкового контролю на підставі заяви з підтвердними документами.

У випадку виникнення **конфліктних ситуацій**, керуватися нормами «Положення щодо врегулювання конфліктних ситуацій у Тернопільському національному педагогічному університеті імені Володимира Гнатюка» <https://tnpu.edu.ua/about/vreguliuвання-konfliktiv.php>

Політика щодо академічної доброчесності: Обов'язково дотримуватися «Положення про систему забезпечення академічної доброчесності в ТНПУ» (сайт ТНПУ, розділ «Академічна доброчесність»). Списування під час розв'язання тестових завдань та написання контрольних робіт є забороненим. Доцільність та дозвіл використання мобільних пристроїв визначається викладачем у кожному конкретному випадку під час підготовки практичних завдань в процесі заняття. Усі письмові роботи (есе, звіти, ІНДЗ) виконуються здобувачем самостійно. Академічною нечесністю вважається, зокрема: дослівне відтворення чи копіювання чужого тексту без належного цитування й посилання на джерело; перефразування тексту іншого автора без посилання на джерело; компіляція — створення тексту шляхом з'єднання фрагментів різних джерел без належного оформлення запозичень; подання роботи, написаної на замовлення третьою

особою; списування робіт інших здобувачів. Письмові роботи (есе, ІНДЗ) можуть підлягати перевірці засобами антиплагіатного інструментарію системи Moodle; виявлення ознак академічної нечесності є підставою для повернення роботи на доопрацювання або незарахування результату з обов'язком повторного виконання за новою темою.

Політика щодо відвідування: Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбуватися в онлайн-формі за погодженням із керівником курсу.

10. Політика використання ШІ в межах навчальної дисципліни

Використання ШІ не забороняється під час вивчення курсу «Літературознавчі компаративні студії». Обов'язково дотримуватися «Політики використання штучного інтелекту у науково-технічній та інноваційній діяльності Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка» (сайт ТНПУ, розділ «Академічна доброчесність»).

Використання інструментів штучного інтелекту в межах дисципліни диференціюється за типом завдання:

- Генерування аналізу та зіставлення текстів засобом ШІ заборонено відповідно до п. 4 Політики. Дозволяється використання ШІ-інструментів (Grammarly, QuillBot тощо) винятково для перевірки граматики й стилістичного редагування вже самостійно написаного тексту.
- Під час самостійної роботи використання ШІ дозволяється для підбору літератури (за умови самостійного опрацювання матеріалів), генерування гіпотез із подальшим самостійним обґрунтуванням, за обов'язкової подальшої усної презентації й захисту результатів здобувачем особисто.
- Усні відповіді, дискусії: самостійне формулювання є обов'язковим; використання ШІ для підготовки заздалегідь згенерованого тексту виступу не допускається.
- Залік: використання будь-яких засобів ШІ під час виконання заборонено відповідно до Політики.

У всіх випадках дозволеного використання ШІ здобувач зобов'язаний задекларувати це відповідно до Додатка 1 Політики (назва інструменту, мета використання, отриманий результат), додавши декларацію до відповідної роботи. Недекларування використання ШІ або подання згенерованого ШІ тексту як власної роботи без критичного опрацювання розцінюється як порушення академічної доброчесності відповідно до п. 4.6 Політики й тягне наслідки, визначені «Кодексом академічної доброчесності ТНПУ».

11. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачає навчальна дисципліна

1. Мультимедійний проєктор – демонстрація презентацій.
2. Комп'ютер з доступом до інтернету.

9. Рекомендована література

Основна

1. Лексикон загального та порівняльного літературознавства. Чернівці, 2001. Золоті литаври / голова ред. А. Волков. 2001. 634 с.
2. Літературознавча компаративістика: Навчальний посібник / За ред. Р.Гром'яка. Тернопіль: ТДПУ, 2002. 331 с.
3. Ільницький М., Будний В. Порівняльне літературознавство: Навчальний посібник. Львів: Львівський національний університет ім. І. Франка, 2006. 432с.

Додаткова

1. Bassnett S. *Comparative Literature: A Critical Introduction*. Oxford : Blackwell, 1993. 180 p.
2. Casanova P. *The World Republic of Letters*. Cambridge : Harvard University Press, 2004. 416 p.
3. Damrosch D. *What Is World Literature?* Princeton : Princeton University Press, 2003. 324 p.
4. Hutcheon L., Hutcheon M. *A Theory of Adaptation*. 2nd ed. New York : Routledge, 2013. 296 p.
5. Melas N. *All the Difference in the World: Postcoloniality and the Ends of Comparison*. Stanford : Stanford University Press, 2007. 256 p.
6. Moretti F. Conjectures on World Literature. *New Left Review*. 2000. No. 1. P. 54–68.
7. Roig-Sanz D. The Global Minor: A Transnational Space for Decentering Literary and Translation History. *Comparative Literature Studies*. 2022. Vol. 59, no. 4. P. 631–663. DOI: 10.5325/complitstudies.59.4.0631.
8. Saussy H., ed. *Comparative Literature in the Age of Multiculturalism*. Baltimore : Johns Hopkins University Press, 2006. 256 p.
9. Tötösy de Zepetnek S., Mukherjee T., eds. *Companion to Comparative Literature, World Literatures, and Comparative Cultural Studies*. New Delhi : Cambridge University Press India, 2013. 600 p.
10. Андрусів С. Характерологія українців: національний Космо-Психо-Логос // Науковий збірник Українського Вільного Університету. Матеріали конференції “Нарід, нація, держава : Українське питання у європейському вимірі”, Львів, травень 1993 року / Гол. ред. і упоряд. А. Карась. – Мюнхен-Львів : Вид-во УВУ, 1995. – С. 132-136.
11. Антофійчук Володимир. Євангельські образи в українській літературі ХХ століття. Чернівці : Рута, 2000. 335 с.
12. Білецький О. Українська література серед інших літератур світу // Білецький О. Зібрання. праць: У 5 т.. К., 1965. Т.2. С.5-49.
13. Грабович Г. Грані міфічного: образ України в польському й українському романтизмі // Грабович Г. До історії української літератури. К.: Основи, 1997. С. 170–195
14. Грицик Л. Українсько-грузинські літературні взаємини: домінанти сучасного порівняльного вивчення. *Шевченкознавчі студії*. 2024. № 1 (27). С. 98–117. Грицик Л. Студії над Шевченком: новітня компаративна парадигма. *Шевченкознавчі студії*. 2023. № 1 (26). С. 34–46.
15. Гром'як Р. Літературна рецепція в компаративістичних студіях // Слово і час. 2002. № 2. С. 26-30.
16. Денисова Т. Сучасність як доба в літературі США // Слово і час. 1998. № 4-5.
17. *Методології сучасної літературної компаративістики : збірка наукових праць відділу компаративістики Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України* / ред. Г. М. Сиваченко. Київ, 2020. 633 с.

18. Наливайко Д. Очима Заходу: Рецепція України в Західній Європі XI–XVIII ст. Київ: Основи, 1998. 578 с.
19. Наливайко Д. Стан і завдання українського порівняльного літературознавства // Літературознавство. МАУ. Кн.2. К., 2000. С.42-50.
20. Поляруш Н. С., уклад. *Літературна компаративістика : навчально-методичний посібник*. Вінниця : ВДПУ, 2022. 160 с.
21. Приходько В. Б. Методологічні засади сучасного дискурсу літературної компаративістики. *Академічні студії. Серія «Гуманітарні науки»*. 2024. № 1. С. 26–32.
22. Приходько В. Б. Художній переклад та літературна компаративістика. *Академічні студії. Серія «Гуманітарні науки»*. 2022. № 1. С. 284–289.
23. Рисак О. Мелодії і барви слова. Проблеми синтезу мистецтв в українській літературі кінця XIX – поч. XX ст. Луцьк, 1996, 98 с.
24. Рязанцева Т. М. Інтермедіальність як методологія літературної компаративістики. *Методології сучасної літературної компаративістики : збірка наукових праць відділу компаративістики Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України* / ред. Г. М. Сиваченко. Київ, 2020. С. 233–257.
25. Сорока М. Зорова поезія в сучасній українській літературі // Слово і Час. 1994. № 4-5;
26. Сорока М. Інтертекстуальність поезії Юрія Тарнавського // Слово і час. 2002. № 7. С.15
27. Сулима В. Біблія і українська література. К.: «Освіта», 1998 р. 339 с.

13. Інформаційні інтернет-ресурси

Перелік сайтів (бібліотек, архівів, фондів, банків даних, репозитаріїв, електронних журналів тощо), матеріали яких можуть бути корисними при вивченні навчальної дисципліни «Літературна компаративістика»

Українські бібліотеки, електронні бібліотеки та наукові ресурси

1. **Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського** — електронні каталоги, цифрова бібліотека, наукова періодика, бібліографічні бази даних, електронний репозитарій, колекції україніки та повнотекстові ресурси.
[НБУВ](#)
2. **Електронна бібліотека «Україніка»** — цифрова колекція документів з історії, культури та літератури України, корисна для вивчення української літератури в національному та міжнародному контекстах.
[Електронна бібліотека «Україніка»](#)
3. **eVerLib** — електронна бібліотека Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського — повнотекстові електронні видання, наукові праці та цифрові копії документів.
[eVerLib](#)
4. **Наукова періодика України** — електронний масив українських наукових журналів, зокрема з літературознавства, мовознавства, культурології та гуманітарних наук.
[Наукова періодика України](#)
5. **Інститут літератури імені Т. Г. Шевченка НАН України** — наукові публікації, інформація про дослідницькі напрями та видання, важливі для української компаративістики й літературознавства.
[Інститут літератури НАН України](#)

6. **Львівська національна наукова бібліотека України імені В. Стефаника** — фонди української та зарубіжної літератури, рідкісні видання, рукописи, архівні матеріали та цифрові колекції.

[ЛННБ України ім. В. Стефаника](#)

Міжнародні бібліотеки, цифрові архіви та каталоги

7. **WorldCat** — міжнародний зведений каталог бібліотечних фондів; дає змогу знаходити монографії, статті, дисертації та інші видання в бібліотеках різних країн.
[WorldCat](#)
8. **HathiTrust Digital Library** — цифрова бібліотека університетських і наукових установ із великим масивом оцифрованих книг та інших академічних матеріалів.
[HathiTrust Digital Library](#)
9. **Internet Archive** — цифровий архів книг, періодики, аудіовізуальних матеріалів та інших документів, корисний для роботи з історичними й рідкісними текстами.
[Internet Archive](#)
10. **Europeana** — європейська цифрова платформа культурної спадщини, що об'єднує матеріали бібліотек, архівів і музеїв європейських країн.
[Europeana](#)
11. **Gallica (Bibliothèque nationale de France)** — цифрова бібліотека Національної бібліотеки Франції з великими колекціями книг, рукописів, періодики, зображень та інших культурних матеріалів.
[Gallica](#)
12. **Google Books** — пошуковий сервіс для пошуку бібліографічної інформації, фрагментів та повних текстів книг різними мовами.
[Google Books](#)

Наукові бази даних та електронні журнали

13. **JSTOR** — академічна цифрова бібліотека з великим масивом наукових журналів, книг і першоджерел з гуманітарних наук. Особливо корисна для пошуку праць із comparative literature, literary theory, world literature та translation studies. Зокрема, на платформі представлений журнал *Comparative Literature Studies*.
[JSTOR](#)
14. **Project MUSE** — академічна платформа університетських видавництв і наукових журналів з гуманітарних та соціальних наук, зокрема літературознавства й культурології.
[Project MUSE](#)
15. **MLA International Bibliography** — спеціалізована бібліографічна база даних з літературознавства, мовознавства, фольклористики та суміжних гуманітарних дисциплін.
[MLA International Bibliography](#)
16. **DOAJ (Directory of Open Access Journals)** — міжнародний каталог рецензованих журналів відкритого доступу; дає змогу знаходити безкоштовні наукові публікації з літературознавства та суміжних галузей.
[DOAJ](#)

Спеціалізовані ресурси з компаративістики

17. **CLCWeb: Comparative Literature and Culture** — рецензований журнал відкритого доступу, безпосередньо присвячений порівняльному літературознавству, культурології, медіадослідженням, перекладознавству, інтермедіальності та міжкультурним студіям. Ресурс також містить спеціальну Library Series із бібліографіями та дослідницькими матеріалами з компаративістики.
[CLCWeb: Comparative Literature and Culture](#)

18. **International Comparative Literature Association (ICLA/AILC)** — міжнародна професійна асоціація компаративістів; ресурс містить інформацію про міжнародні конгреси, дослідницькі напрями, професійні мережі та сучасний розвиток порівняльного літературознавства.

[International Comparative Literature Association](#)

Відеоресурси

19. **YouTube-канал Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського** — відеозаписи наукових заходів, лекцій, конференцій, презентацій видань та інших академічних подій, які можуть використовуватися як додаткові навчальні матеріали.

[YouTube-канал НБУВ](#)

14. Перелік рекомендованих ресурсів

з неформальної та/або інформальної освіти, за результатами проходження яких можуть бути визнані результати навчання з освітнього компоненту

Результати навчання, здобуті в межах неформальної та інформальної освіти, можуть бути визнані за умови відповідності змісту, обсягу та результатів навчання робочій програмі дисципліни «Літературна компаративістика» та наявності документа, що підтверджує проходження відповідного заходу.

1. **FutureLearn** — онлайн-курси з порівняльного літературознавства, світової літератури, міжкультурних студій та літературної теорії, зокрема *Comparative Literatures and Cultures: An Interdisciplinary Introduction* Університету Брістоля.
2. **Coursera** — онлайн-курси провідних університетів із світової та національних літератур, літературної теорії, культурології, перекладознавства, міжкультурної комунікації та гуманітарних студій.
3. **MIT OpenCourseWare** — відкриті навчальні матеріали університетських курсів із літератури, культури, літературної критики та гуманітарних наук.
4. **International Comparative Literature Association (ICLA/AILC)** — міжнародні наукові конференції, семінари, воркшопи, літні школи та інші професійні заходи з порівняльного літературознавства, світової літератури, перекладознавства та міжкультурних студій.
5. **Erasmus+** — програми академічної мобільності, професійного навчання, стажування, job shadowing, спостереження та курсів підвищення кваліфікації для працівників закладів вищої освіти.
6. **Erasmus+ Blended Intensive Programmes (BIP)** — короткострокові міжнародні освітні програми з очним та онлайн-компонентами, зміст яких може відповідати окремим темам або модулям дисципліни.
7. **Міжнародні та всеукраїнські наукові конференції, симпозіуми, круглі столи й воркшопи** з літературознавства, компаративістики, світової літератури, перекладознавства, інтермедіальності, культурної пам'яті та міжкультурної взаємодії.
8. **Літні та зимові школи** з comparative literature, world literature, cultural studies, translation studies, digital humanities та суміжних гуманітарних дисциплін, організовані університетами, науковими установами та міжнародними професійними організаціями.
9. **Онлайн-лекції, семінари та освітні програми українських і зарубіжних університетів, бібліотек та наукових установ** за тематикою дисципліни.
10. **Професійні стажування та програми академічної мобільності** в українських і зарубіжних закладах вищої освіти, наукових установах, бібліотеках, архівах та культурних інституціях, якщо зміст стажування відповідає програмним результатам навчання з дисципліни.

Порядок визнання: результати навчання можуть бути визнані повністю або частково за результатами аналізу програми відповідного курсу/заходу, його тривалості, сформованих компетентностей і програмних результатів навчання та за наявності підтверджувального документа (сертифіката, свідоцтва, транскрипту, довідки тощо). Визнання здійснюється відповідно до нормативних документів закладу вищої освіти.

15. Комунікація та етика взаємодії

Комунікація між здобувачами вищої освіти та викладачем здійснюється під час очних зустрічей в університеті у робочі дні та робочий час (8:00–17:00), а також засобами електронної пошти: kondratieva.tetiana@tnpu.edu.ua.

За потреби можуть використовуватися інші погоджені цифрові засоби комунікації.

З питань, пов'язаних із навчанням, здобувачі можуть звертатися до викладача під час практичних занять, консультацій або електронною поштою. Електронні звернення надсилаються у робочий час; відповідь надається, як правило, протягом 2 робочих днів. Питання, що потребують детального обговорення, розглядаються під час індивідуальної консультації. У разі неможливості бути присутнім на занятті з поважної причини здобувач повідомляє викладача до початку заняття або, за об'єктивної неможливості, у найкоротший можливий термін після його завершення та узгоджує порядок опрацювання пропущеного навчального матеріалу.

Взаємодія учасників освітнього процесу ґрунтується на принципах взаємної поваги, академічної доброчесності, професійності, толерантності, недискримінації, відповідальності та дотримання норм академічної етики. У комунікації очікуються коректність, доброзичливість, чіткість і конструктивність; під час дискусій учасники поважають право на відмінну думку, аргументують власні позиції та утримуються від образливих, дискримінаційних або принизливих висловлювань.